

Amendement à l'article 8-2-e) du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté par consensus, le 6 décembre 2019, en Annexe I à la Résolution ICC-ASP/18/Res.5, lors de la 9ème séance plénière de la 18ème session de l'Assemblée des États Parties au Statut de Rome (affamer des civils)

Liste des États liés

Etat	Instrument	Dépôt	Entrée en vigueur
Allemagne	Ratification	21/09/2023	21/09/2024
Belgique	Ratification	21/06/2024	21/06/2025
Andorre	Acceptation	03/11/2020	03/11/2021
Croatie	Ratification	17/05/2021	17/05/2022
Estonie	Ratification	15/04/2024	15/04/2025
Liechtenstein	Ratification	21/01/2022	21/01/2023
Luxembourg	Ratification	04/08/2022	04/08/2023
Norvège	Acceptation	22/03/2021	22/03/2022
Nouvelle-Zélande	Ratification	14/10/2020	14/10/2021
Pays-Bas	Acceptation	04/12/2020	04/12/2021
Portugal	Ratification	26/05/2021	26/05/2022
Roumanie	Acceptation	14/02/2022	14/02/2023
Slovénie	Ratification	01/12/2022	01/12/2023
Suisse	Ratification	21/09/2022	21/09/2023
Uruguay	Ratification	21/03/2023	21/03/2024

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2024/007020]

21 JUNI 2024. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Verdrag tussen Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007, zal volkomen gevolgd hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2024/007020]

21 JUIN 2024. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Irlande, le Royaume des Pays -Bas, le Royaume d'Espagne, la République italienne, la République portugaise, la République française et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord établissant un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Irlande, le Royaume des Pays -Bas, le Royaume d'Espagne, la République italienne, la République portugaise, la République française et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord établissant un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007, sortira son plein et entier effet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 juni 2024.

FILIP

Van Koningswege :  
 De Minister van Financiën,  
 V. VAN PETEGHEM  
 De Minister van Justitie,  
 P. VAN TIGCHELT  
 De Minister van Defensie,  
 L. DEDONDER  
 De Minister van Binnenlandse Zaken,  
 A. VERLINDEN  
 De Minister van Buitenlandse Zaken,  
 H. LAHBIB  
 Met 's Lands zegel gezegeld:  
 De Minister van Justitie,  
 P. VAN TIGCHELT

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)):  
 Stukken: 55-3974  
 Integraal verslag : 29/04/2024  
 (2) Lijst van gebonden Staten.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 2024.

PHILIPPE

Par le Roi :  
 Le Ministre des Finances,  
 V. VAN PETEGHEM  
 Le Ministre de la Justice,  
 P. VAN TIGCHELT  
 La Ministre de la Défense,  
 L. DEDONDER  
 La Ministre de l'Intérieur,  
 A. VERLINDEN  
 La Ministre des Affaires étrangères,  
 H. LAHBIB  
 Scellé du sceau de l'Etat :  
 Le Ministre de la Justice,  
 P. VAN TIGCHELT

Notes

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)):  
 Documents : 55-3974  
 Rapport intégral : 29/04/2024

STATEN	ONDERTEKENING	INSTEMMING TOETREDING (T)	INWERKINGTREDING
België		02/07/2024 (T)	31/08/2024
Duitsland		31/01/2024 (T)	31/03/2024
Frankrijk	30/09/2007	01/07/2010	30/08/2010
Ierland	30/09/2007	25/07/2008	02/04/2010
Italië	30/09/2007		
Nederland	30/09/2007	01/02/2010	02/04/2010
Portugal	30/09/2007	04/06/2009	02/04/2010
Spanje	30/09/2007	07/04/2010	06/06/2010
Verenigd Koninkrijk	30/09/2007		

(2) Liste des États liés

ETATS	SIGNATURE	CONSENTEMENT ADHESION (A)	ENTREE EN VIGUEUR
Allemagne		31/01/2024 (A)	31/03/2024
Belgique		02/07/2024 (A)	31/08/2024
Espagne	30/09/2007	07/04/2010	06/06/2010
France	30/09/2007	01/07/2010	30/08/2010
Irlande	30/09/2007	25/07/2008	02/04/2010
Italie	30/09/2007		
Pays-Bas	30/09/2007	01/02/2010	02/04/2010
Portugal	30/09/2007	04/06/2009	02/04/2010
Royaume-Uni	30/09/2007		

**VERDRAG TUSSEN IERLAND, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN, HET KONINKRIJK SPANJE, DE ITALIAANSE REPUBLIEK, DE PORTUGESE REPUBLIEK, DE FRANSE REPUBLIEK EN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND TOT OPRICHTING VAN EEN MARITIEM ANALYSE- EN OPERATIECENTRUM OP HET GEBIED VAN VERDOVENDE MIDDELEN**

**DE PARTIJEN BIJ DIT VERDRAG:**

**OVERWEGEND** dat uit onderzoek naar ingevoerde verdovende middelen, in het bijzonder vanuit Zuid-Amerika in West-Europa ingevoerde cocaïne, is gebleken dat steeds meer verdovende middelen over zee en door de lucht over de Atlantische Oceaan worden gesmokkeld naar Europa en de westkust van Afrika;

**BEZORGD** over de moeilijkheden die men ondervindt bij het tijdig verkrijgen van informatie voor actie op zowel internationaal als Europees niveau op dit gebied, waardoor nog meer problemen ontstaan bij de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee in de internationale wateren en via het internationale luchtruim;

**GELET** op het uitgesproken internationale karakter van de smokkel van verdovende middelen waarbij criminele organisaties betrokken zijn die actief zijn in verschillende landen en schepen inzetten met uiteenlopende registraties en bemanningen van verschillende nationaliteiten;

**OVERWEGEND** dat veel landen niet beschikken over voldoende middelen voor surveillance en wetshandhaving op zee en in de lucht om de smokkel van verdovende middelen over zee zelfstandig te beletten en dat er technische en juridische problemen zijn met op wetshandhaving gerichte interventies op zee;

**GELET** op het initiatief inzake cocaïne van de Comprehensive Operational Strategic Planning for the Police (PCTF COSPOL);

**VOORTS GELET** op de inventarisatie van Europol van de dreiging die uitgaat van de georganiseerde misdaad (European Organised Crime Threat Assessment — OCTA), waarin de bestrijding van de cocaïnesmokkel als prioriteit voor de wetshandhaving wordt aange-merkt en een regionale aanpak voor de bestrijding van de internationale georganiseerde misdaad wordt aanbevolen;

**GELET** op het EU Drugs Actieplan 2005 -2012, bekrachtigd door de Europese Raad van 16 en 17 december 2004;

**OPNIEUW** de bestaande maatregelen bevestigend die voorzien zijn in het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen, op 30 maart 1961 te New York aangenomen, als gewijzigd bij het op 25 maart 1972 te Genève aangenomen Protocol en het op 8 augustus 1975 te New York aangenomen Protocol; het Verdrag inzake psychotrope stoffen, op 21 februari 1971 te Wenen aangenomen; het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, op 20 december 1988 te Wenen aangenomen; het Verdrag van de Raad van Europa inzake sluikhandel over zee, ter implementatie van artikel 17 van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen 1988, op 31 januari 1995 te Straatsburg aangenomen; het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, op 10 december 1982 te Montego Bay aangenomen; de Europol -Overeenkomst van 26 juli 1995; het internationale gewoonterecht van de zee en andere relevante internationale juridische instrumenten;

**INDACHTIG** de samenwerking tussen de EU -lidstaten en andere staten ter bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht via de Atlantische Oceaan en de waardevolle inspanningen van de Joint Interagency Task Force (JIATF) South;

**SAMENWERKEND** aan een regionaal initiatief dat wordt aange-geuid als het MAOC -N (Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen);

**EN OPTREDEND** in overeenstemming met de onderscheiden nationale wetgeving en procedures van de Partijen.

**KOMEN ALS VOLGT OVEREEN:**

**ACCORD ENTRE L'IRLANDE, LE ROYAUME DES PAYS -BAS, LE ROYAUME D'ESPAGNE, LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ÉTABLISSANT UN CENTRE OPÉRATIONNEL D'ANALYSE DU RENSEIGNEMENT MARITIME POUR LES STUPÉFIANTS**

**LES PARTIES AU PRÉSENT ACCORD:**

**CONSIDÉRANT** que l'analyse des importations de stupéfiants, notamment de cocaïne en provenance d'Amérique du Sud à destination de l'Europe occidentale, a révélé une augmentation du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest;

**PRÉOCCUPÉES** par la difficulté d'obtenir des renseignements en temps utile pour mener des actions dans ce domaine tant au niveau international qu'europpéen, ce qui engendre des difficultés supplémentaires pour réprimer le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime dans les eaux internationales et par voie aérienne dans l'espace aérien international;

**PRENANT** note du caractère international marqué de ce trafic illicite de stupéfiants, dans lequel sont impliquées des organisations criminelles opérant dans plusieurs pays et employant des navires de diverses immatriculations et des équipages de diverses nationalités;

**CONSIDÉRANT** que de nombreux pays ne disposent pas de moyens de surveillance aérienne et maritime et de répression suffisants pour appliquer seuls l'interdiction du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime, et qu'il existe des difficultés techniques et juridiques concernant les interceptions maritimes;

**TENANT** compte de l'initiative concernant la cocaïne du programme global de planification opérationnelle et stratégique de la police (TFCP COSPOL);

**TENANT ÉGALEMENT COMPTE** de l'Evaluation de la menace que représente la criminalité organisée (EMCO) d'Europol, qui a identifié la lutte contre le trafic de cocaïne comme une priorité en matière de répression et encourage une approche régionale dans le domaine de la lutte contre la criminalité organisée internationale;

**VU** la stratégie antidrogue de l'Union européenne 2005 -2012, approuvée par le Conseil européen des 16 et 17 décembre 2004;

**RÉAFFIRMANT** les mesures existantes prévues par la Convention unique des Nations Unies sur les stupéfiants adoptée à New York le 30 mars 1961, telle que modifiée par le Protocole adopté à Genève le 25 mars 1972 et le Protocole adopté à New York le 8 août 1975; la Convention sur les substances psychotropes, adoptée à Vienne le 21 février 1971; la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, adoptée à Vienne le 20 décembre 1988; l'Accord du Conseil de l'Europe relatif au trafic illicite par mer, mettant en oeuvre l'article 17 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, adopté à Strasbourg le 31 janvier 1995; la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, adoptée à Montego Bay le 10 décembre 1982; la Convention Europol du 26 juillet 1995; les règles coutumières du droit international de la mer; ainsi que les autres instruments juridiques internationaux pertinents;

**CONSCIENTES** de la coopération entre les Etats membres de l'Union européenne et les Etats non membres dans la lutte contre le trafic de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans l'océan Atlantique et de l'action pertinente du groupe de travail interinstitutionnel (JIATF) Sud;

**TRAVAILLANT** de façon conjointe dans le cadre de l'initiative régionale dénommée Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants;

**ET AGISSANT** dans le respect des lois et procédures nationales respectives des Parties;

**CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:**

## HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

### Artikel 1 Doelstelling

1 — Het Maritiem Analyse - en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, hierna te noemen «het Centrum», wordt bij dezen in overeenstemming met dit Verdrag door de Partijen opgericht.

2 — Alle Partijen worden lid van het Centrum. Het Centrum voorziet in een basis voor de betrokkenheid van de Partijen bij multilaterale samenwerking op het gebied van de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht.

### Artikel 2 Reikwijdte

1 — De Partijen werken via het Centrum samen bij de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht over de Atlantische Oceaan naar Europa en de westkust van Afrika, met de mogelijkheid de operaties uit te breiden naar onder andere het westelijk deel van het Middellandse-Zeegebied, hierna te noemen het «operatiegebied».

2 — Via het Centrum zullen de Partijen:

a) Informatie verzamelen en analyseren die van nut is om vast te stellen wat de beste operationele resultaten zijn in het licht van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht in het operatiegebied;

b) De inlichtingen helpen verbeteren door onderling en op de geëigende wijze met Europol informatie uit te wisselen;

c) Zich inspannen om de beschikbaarheid van middelen te verzekeren die, waar mogelijk, vooraf worden gemeld, teneinde onderscheppingsoperaties te vereenvoudigen ter bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht.

### Artikel 3 Rechtspersoonlijkheid

Het Centrum heeft rechtspersoonlijkheid op het grondgebied van elk van de Partijen, met inbegrip van de bevoegdheid contracten af te sluiten en roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden.

### Artikel 4 Zetel

Het Centrum wordt gevestigd in Lissabon, Portugal, hierna te noemen «de Gastheerstaat».

### Artikel 5 Waarnemers

1 — Elke Staat of internationale organisatie met dezelfde doelstellingen als de Partijen wat betreft de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht kan bij besluit van de Uitvoerende Raad en onder door de Raad vast te stellen voorwaarden worden uitgenodigd waarnemer te worden.

2 — Op de uitwisseling van persoonsgegevens en andere informatie met waarnemers is artikel 6 van toepassing en deze uitwisseling dient beperkt te blijven tot hetgeen strikt noodzakelijk is voor hun medewerking aan de activiteiten van het Centrum.

### Artikel 6 Bescherming van persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt

1 — Persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt, worden verwerkt en beschermd in overeenstemming met de nationale wetgeving van de Partijen, het EU-recht en het internationale recht dat bindend is voor de Partijen, met inbegrip van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, op 28 januari 1981 aangenomen te Straatsburg.

2 — Persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt, worden niet doorgegeven aan derde Staten of andere entiteiten zonder de voorafgaande toestemming van de verschaffer van de informatie en mogen niet worden gebruikt voor doelen anders dan waarvoor ze oorspronkelijk waren doorgegeven.

## HOOFDSTUK II Organisatie en functioneren van het Centrum

### Artikel 7 Structuur

Het Centrum zal bestaan uit een Uitvoerende Raad, een directeur, verbindingsofficieren en personeel.

## CHAPITRE I Dispositions générales

### Article premier Objet

1 — Les Parties instituent un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, ci-après dénommé le «Centre», conformément aux termes du présent Accord.

2 — Toutes les Parties sont membres du Centre. Le Centre permet aux Parties de s'engager dans la coopération multilatérale en vue de la répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne.

### Article 2 Champ d'application

1 — Les Parties coopèrent, par le biais du Centre, à la répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest, avec la possibilité d'étendre les opérations du Centre, entre autres, au bassin méditerranéen occidental; l'expression «zone des opérations» désigne ci-après ladite zone.

2 — Les Parties, par le biais du Centre, sont chargées:

a) De recueillir et d'évaluer des informations afin d'aider à déterminer les meilleurs choix opérationnels en matière de lutte contre le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans la zone des opérations;

b) De renforcer le renseignement à travers l'échange d'informations entre les Parties et, de manière appropriée, avec Europol;

c) De s'efforcer de veiller à la disponibilité de leurs moyens, qui font l'objet d'un préavis à cet effet dans la mesure du possible, afin de faciliter les opérations d'interception pour réprimer le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne.

### Article 3 Statut juridique

Le Centre jouit de la personnalité juridique sur le territoire de chacune des Parties, qui inclut la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers.

### Article 4 Lieu

Le Centre est situé à Lisbonne, au Portugal, ci-après dénommé «l'Etat d'accueil».

### Article 5 Observateurs

1 — Tout Etat ou toute organisation internationale ayant des objectifs identiques à ceux des Parties en matière de répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne peut être invité(e) en tant qu'observateur, sur décision du Comité exécutif, conformément aux conditions définies par le Comité.

2 — L'échange de données à caractère personnel et d'autres informations avec un observateur est régi par l'article 6 et se limite au strict nécessaire pour permettre la participation de ce dernier aux activités du Centre.

### Article 6 Protection des données à caractère personnel et des autres informations fournies par les Parties

1 — Le traitement et la protection des données à caractère personnel et des autres informations fournies par les Parties sont assurés conformément à la législation nationale des Parties, au droit communautaire et au droit international liant les Parties, notamment la convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, adoptée à Strasbourg le 28 janvier 1981.

2 — Les données à caractère personnel et les autres informations fournies par les Parties ne peuvent être transmises à des Etats tiers ou à toute autre entité sans le consentement préalable du fournisseur desdites données, et ne peuvent être utilisées à des fins autres que celles qui ont initialement motivé leur transmission.

## CHAPITRE II Organisation et fonctionnement du Centre

### Article 7 Structure

Le Centre se compose d'un Comité exécutif, d'un Directeur, d'officiers de liaison et du personnel.

### Artikel 8 Uitvoerende Raad

1 — De Uitvoerende Raad zal bestaan uit een hoge vertegenwoordiger van elke Partij, die niet zal optreden als verbindingsofficier bij het Centrum.

2 — De Uitvoerende Raad zal ten minste twee maal per jaar bijeenkomen.

3 — De door de Uitvoerende Raad te vervullen taken omvatten:

- a) Het ontwikkelen van de strategie van het Centrum;
- b) Het uitnodigen en toelaten van waarnemers met inbegrip van het vaststellen van de voorwaarden voor toelating;
- c) Het instellen van comités, waar nodig;
- d) Het aannemen van het procedurehandboek en het goedkeuren van eventuele volgende wijzigingen;
- e) Het goedkeuren van de jaarlijkse begroting;
- f) Het goedkeuren van het jaarverslag;
- g) Het benoemen van de directeur van het Centrum.

4 — De Uitvoerende Raad kiest zijn voorzitter voor een termijn van een jaar; het voorzitterschap zal jaarlijks rouleren.

5 — Alle besluiten van de Uitvoerende Raad worden met eenparigheid van stemmen van de Partijen genomen.

### Artikel 9 Directeur van het Centrum

1 — De Uitvoerende Raad benoemt de directeur van het Centrum uit een van de Partijen voor een termijn van twee jaar, die eenmaal met ten hoogste twee jaar kan worden verlengd.

2 — De directeur verricht de volgende taken:

- a) Het leidinggeven aan de werkzaamheden van Centrum;
- b) Het Centrum extern vertegenwoordigen;
- c) Het zonder stemrecht bijwonen van de vergaderingen van de Uitvoerende Raad;
- d) Het opstellen van het conceptjaarverslag waarin de activiteiten van het Centrum worden beschreven;
- e) Het indienen van de jaarlijkse begroting van het Centrum en er rekenschap voor afleggen;
- f) Het uitvoeren van de besluiten van de Uitvoerende Raad.

3 — De Gastheerstaat waarborgt de noodzakelijke bescherming en ondersteuning van de directeur.

### Artikel 10 Verbindingsofficieren

1 — De Partijen plaatsen verbindingsofficieren bij het Centrum.

2 — De verbindingsofficieren hebben toegang tot de uitrusting, persoonsgegevens en gegevensbestanden van het Centrum.

3 — De verbindingsofficieren verrichten hun werkzaamheden in overeenstemming met het procedurehandboek, voorzien in artikel 12, onderdeel b.

4 — De Gastheerstaat waarborgt de noodzakelijke bescherming en ondersteuning van de verbindingsofficieren die bij het Centrum zijn geplaatst.

### Artikel 11 Personeel

1 — De directeur van het Centrum kan, met toestemming van de Uitvoerende Raad, personeel aanstellen voor het uitvoeren van administratieve, technische of onderhoudstaken in het Centrum.

2 — Dit personeel neemt geen deel aan de operationele taken van het Centrum.

### Artikel 12 Procedures

Het uit hoofde van artikel 8, derde lid, onderdeel d, door de Uitvoerende Raad aan te nemen procedurehandboek omvat het volgende:

- a) Operationele procedures van het Centrum;
- b) Rollen en verantwoordelijkheden van de verbindingsofficieren;
- c) Protocollen voor de uitwisseling en verwerking van informatie, met inbegrip van de bescherming ervan;
- d) Aanvullende informatie over de taken van de Uitvoerende Raad;
- e) Taken van elk comité dat uit hoofde van dit Verdrag wordt ingesteld;
- f) Procedures voor de planning en coördinatie van operaties;

### Article 8 Comité exécutif

1 — Le Comité exécutif comprend un représentant de haut rang de chaque Partie, hors les officiers de liaison du Centre.

2 — Le Comité exécutif se réunit au minimum deux fois par an.

3 — Les fonctions remplies par le Comité exécutif comprennent:

- a) Le développement de la direction stratégique du Centre;
- b) L'invitation et l'admission des observateurs, et la définition des conditions d'admission;
- c) La création de comités, si nécessaire;
- d) L'adoption du Manuel de Procédures et l'approbation de toute modification ultérieure;
- e) L'approbation du budget annuel;
- f) L'approbation du rapport annuel;
- g) La nomination du Directeur du Centre.

4 — Le Comité exécutif élit son président pour une durée d'un an. La présidence est assurée par rotation annuelle.

5 — Toutes les décisions du Comité exécutif sont prises à l'unanimité des Parties.

### Article 9 Directeur du Centre

1 — Le Comité exécutif désigne le Directeur du Centre parmi les membres des Parties pour une période de deux ans, qui peut être prolongée pour une durée n'excédant pas deux ans.

2 — Les fonctions du Directeur sont les suivantes:

- a) Diriger le travail du Centre;
- b) Représenter le Centre à l'extérieur;
- c) Assister sans droit de vote aux réunions du Comité exécutif;

d) Rédiger le projet de rapport annuel relatif aux activités du Centre;

e) Soumettre le budget annuel du Centre pour approbation et rendre compte dans ce domaine;

f) Mettre en œuvre les décisions du Comité exécutif.

3 — L'Etat d'accueil assure la protection du Directeur et lui fournit l'assistance nécessaire.

### Article 10 Officiers de liaison

1 — Les Parties affectent des officiers de liaison au Centre.

2 — Les officiers de liaison ont accès aux équipements, aux données à caractère personnel et aux banques de données du Centre.

3 — Les officiers de liaison travaillent conformément au Manuel de Procédures, conformément aux dispositions de l'article 12, b).

4 — L'Etat d'accueil assure la protection des officiers de liaison affectés au Centre et leur fournit l'assistance nécessaire.

### Article 11 Personnel

1 — Avec l'accord du Comité exécutif, le Directeur du Centre peut engager du personnel pour effectuer des tâches administratives, techniques ou de maintenance au Centre.

2 — Ledit personnel ne participe pas aux opérations du Centre.

### Article 12 Procédures

Le Manuel de Procédure devant être adopté par le Comité exécutif conformément à l'article 8 (3), d), inclut les éléments suivants:

- a) Les procédures opérationnelles du Centre;
- b) Les rôles et responsabilités des officiers de liaison;
- c) Les protocoles d'échange et de traitement des informations, et notamment de protection des données;
- d) Des informations complémentaires relatives aux fonctions du Comité exécutif;
- e) Les fonctions de tout comité créé dans le cadre du présent Accord;
- f) Les procédures de planification et de coordination des opérations;

g) Regelingen voor kennisgevingen voor de vergaderingen van de Uitvoerende Raad;

h) Budgettaire regelingen en de verslaglegging inzake uitgaven aan de Uitvoerende Raad; en

i) Overige aspecten van de taken van het Centrum.

#### Artikel 13

##### Operationele en tactische beslissingen

Elke Partij is verantwoordelijk voor operationele en tactische beslissingen en elke beslissing dient te stroken met de grondbeginselen en regels van het internationaal recht, alsmede met hun onderscheiden nationale wetten en procedures.

#### Artikel 14

##### Toepasselijk recht

Op het dagelijks functioneren van het Centrum is het recht van de Gastheerstaat van toepassing.

#### Artikel 15

##### Kosten

1 — De kosten die betrekking hebben op het budget van het Centrum, met uitzondering van de kosten van de verbindingsofficieren, worden gelijkelijk voldaan en gedragen door de Partijen bij dit Verdrag.

2 — Deelname aan operaties door een Partij geschiedt vrijwillig. Partijen die deelnemen aan een dergelijke operatie dragen hun eigen kosten.

3 — Aanvullende financiering voor het functioneren en beheren van het Centrum kan worden gevraagd van bronnen binnen de Europese Unie of elders.

#### Artikel 16

##### Samenwerking met andere entiteiten

Onder strategische aanwijzingen van de Uitvoerende Raad kan het Centrum samenwerken met andere entiteiten die dezelfde doelstellingen nastreven wat betreft de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht.

#### Artikel 17

##### Evaluatie

Twee jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag wordt het functioneren van het Centrum geëvalueerd door een comité waarin één vertegenwoordiger van elke Partij zitting heeft.

### HOOFDSTUK III

#### Slotbepalingen

#### Artikel 18

##### Internationale verplichtingen

Niets in dit Verdrag mag worden uitgelegd als onverenigbaar met bestaande internationale verplichtingen vervat in andere internationale overeenkomsten die de Partijen binden.

#### Artikel 19

##### Beslechting van geschillen

Geschillen die voortvloeien uit de uitlegging of toepassing van dit Verdrag worden in overleg of langs een andere door de Partijen overeen te komen wijze van beslechting geregeld.

#### Artikel 20

##### Depositaris

De Regering van de Portugese Republiek treedt op als depositaris van dit Verdrag.

#### Artikel 21

##### Inwerkingtreding

1 — Dit Verdrag staat open voor ondertekening door Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

2 — De Staten die dit Verdrag hebben ondertekend stellen de depositaris er schriftelijk en langs diplomatieke weg van in kennis dat aan hun nationale constitutionele vereisten is voldaan en geven daarmee blijk van hun instemming door dit Verdrag te worden gebonden.

3 — Dit Verdrag treedt in werking zestig dagen na de datum waarop de derde kennisgeving, bedoeld in het tweede lid van dit artikel, is gedeponneerd.

4 — Voor de overige ondertekenende Staten treedt dit Verdrag in werking zestig dagen na de datum waarop de kennisgeving, bedoeld in het tweede lid van dit artikel, is gedeponneerd.

g) Les dispositions concernant la convocation aux réunions du Comité exécutif;

h) Les dispositions budgétaires et le rapport des dépenses au Comité exécutif; et

i) Tous autres aspects des fonctions du Centre.

#### Article 13

##### Décisions opérationnelles et tactiques

Chaque Partie est responsable des décisions opérationnelles et tactiques, qui sont prises conformément aux principes et règles du droit international, ainsi qu'aux lois et procédures nationales respectives des Parties.

#### Article 14

##### Législation applicable

Le fonctionnement journalier du Centre est soumis à la législation de l'Etat d'accueil.

#### Article 15

##### Frais

1 — Les frais afférents au budget du Centre, qui ne comprend pas les rémunérations des officiers de liaison, sont financés à parts égales par les Parties au présent Accord.

2 — La participation d'une Partie à une opération s'effectue sur la base du volontariat. Les Parties qui participent à une telle opération prennent en charge leurs propres frais.

3 — Un financement supplémentaire au profit du fonctionnement et de l'administration du Centre peut être sollicité auprès de l'Union européenne ou hors de l'Union européenne.

#### Article 16

##### Coopération avec d'autres entités

Sous réserve de la direction stratégique du Comité exécutif, le Centre peut coopérer avec d'autres entités poursuivant les mêmes objectifs en matière de répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne.

#### Article 17

##### Évaluation

Le fonctionnement du Centre doit être évalué deux ans après l'entrée en vigueur du présent Accord par un comité comprenant un représentant nommé par chacune des Parties.

### CHAPITRE III

#### Dispositions finales

#### Article 18

##### Obligations internationales

Aucune des dispositions du présent Accord n'est considérée comme incompatible avec les obligations internationales contenues dans d'autres accords internationaux liant les Parties.

#### Article 19

##### Règlement des différends

Tous les différends résultant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord sont réglés par voie de négociation ou par tout autre moyen de règlement convenu entre les Parties.

#### Article 20

##### Dépositaire

Le Gouvernement de la République portugaise est dépositaire du présent Accord.

#### Article 21

##### Entrée en vigueur

1 — Le présent Accord est ouvert à la signature de l'Irlande, du Royaume des Pays-Bas, du Royaume d'Espagne, de la République Italienne, de la République Portugaise, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

2 — Les Etats ayant signé le présent Accord informent le dépositaire, par écrit et par la voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures constitutionnelles nationales nécessaires à l'expression de leur consentement à être lié au présent Accord.

3 — Le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date de dépôt de la troisième notification visée au paragraphe 2 du présent article.

4 — Pour les autres Etats signataires, le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date de dépôt de la notification visée au paragraphe 2 du présent article.

### Artikel 22 Toetreding

1 — Na de inwerkingtreding staat dit Verdrag open voor toetreding door elke Staat die met eenparigheid van stemmen van de Partijen is uitgenodigd toe te treden.

2 — Dit Verdrag treedt voor de toetredende Staat in werking zestig dagen na de datum van de nederlegging van de desbetreffende akte van toetreding.

### Artikel 23 Wijzigingen

1 — Dit Verdrag kan met onderlinge schriftelijke toestemming van alle Partijen worden gewijzigd.

2 — De wijzigingen treden in werking zestig dagen na de datum waarop alle Partijen er schriftelijk en langs diplomatieke weg kennis van hebben gegeven dat aan hun nationale vereisten is voldaan.

### Artikel 24 Voorlopige toepassing

Elke Staat kan bij de ondertekening van het Verdrag verklaren de bepalingen van het Verdrag voorlopig toe te zullen passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan voor die Staat.

### Artikel 25 Beëindiging en opzegging

1 — Dit Verdrag kan te allen tijde in wederzijds overleg tussen de Partijen worden beëindigd waarbij zij overeenkomen op welke datum de bepalingen van het Verdrag ophouden van kracht te zijn.

2 — Zodra het Verdrag twee jaar van kracht is, kan elke Partij het langs diplomatieke weg opzeggen door middel van een kennisgeving, schriftelijk en langs diplomatieke weg, aan de depositaris. De opzegging wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris de desbetreffende kennisgeving heeft ontvangen. De depositaris stelt de Partijen in kennis van dergelijke kennisgevingen.

3 — In het geval van opzegging door een Partij draagt die Partij haar aandeel in de kosten die ontstaan totdat de opzegging van kracht wordt.

4 — Dit Verdrag houdt op van kracht te zijn zodra het aantal Partijen lager wordt dan drie.

5 — Niettegenstaande beëindiging of opzegging blijven alle informatie en gegevens die uit hoofde van dit Verdrag zijn doorgegeven onverminderd beschermd overeenkomstig de in dit Verdrag vervatte bepalingen.

### Artikel 26 Registratie

Dit Verdrag wordt na zijn inwerkingtreding door de depositaris aan het Secretariaat van de Verenigde Naties toegezonden ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

**GEDAAN** te Lissabon op 30 september 2007, in de Nederlandse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

### Article 22 Adhésion

1 — Après son entrée en vigueur, le présent Accord est ouvert à l'adhésion de tout Etat invité à y adhérer sur décision unanime des Parties.

2 — En ce qui concerne l'Etat adhérent, le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date de dépôt de son instrument d'adhésion.

### Article 23 Amendements

1 — Le présent Accord peut être modifié par consentement mutuel écrit de toutes les Parties.

2 — Les amendements entrent en vigueur soixante jours après la date de dépôt d'une notification par toutes les Parties, transmise par écrit et par la voie diplomatique, concernant l'accomplissement des procédures nationales requises pour chaque Partie.

### Article 24 Application provisoire

Tout Etat peut, au moment de la signature de l'Accord, déclarer qu'il appliquera les dispositions du présent Accord de manière provisoire, dans l'attente de son entrée en vigueur dans le dit Etat.

### Article 25 Dénonciation et retrait

1 — Le présent Accord peut être dénoncé à tout moment par accord mutuel entre les Parties, qui conviennent d'une date à compter de laquelle les dispositions de l'Accord cessent de s'appliquer.

2 — Après que le présent Accord aura été en vigueur pendant deux ans, toute Partie pourra se retirer de celui-ci en faisant connaître son intention au depositaire, par écrit et par la voie diplomatique. Le retrait prend effet six mois après la date de réception de la notification par le depositaire. Le depositaire informe les Parties de la réception de la notification.

3 — En cas de retrait d'une Partie, la Partie en question prend en charge les frais engagés jusqu'à ce que son retrait soit effectif.

4 — Le présent Accord cesse de produire des effets si le nombre des Parties est inférieur à trois.

5 — Nonobstant la dénonciation ou un retrait, toutes les informations et les données transmises en application du présent Accord continuent de bénéficier de la protection prévue par ses dispositions.

### Article 26 Enregistrement

Après l'entrée en vigueur du présent Accord, le depositaire transmet celui-ci au Secrétariat des Nations Unies en vue de son enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

**FAIT** à Lisbonne, le 30 septembre 2007, en langues anglaise, espagnole, française, italienne, néerlandaise et portugaise, tous les textes faisant également foi.